



# The Wartburg Project

## Newsletter December 2015

The Wartburg Project is a group of WELS and ELS pastors, professors, teachers, and laypeople who are working together to produce a new translation of the Bible in honor of the 500<sup>th</sup> anniversary of the Reformation.

### Progress Report

In the busy month of December we will just give you a quick update.

**NT** The editing of the New Testament has been completed and now the material is in the hands of NPH. There can still be some tweaks and corrections during proofreading.

**PSALMS** The edition of Psalms for the 2017 publication is finished, but additional input can still be considered through mid-January.

**OT** Drafts have been completed for 25 Old Testament books, and parts of a large number of additional books. There are only two books of the Old Testament that are not being worked on. There are no books on which nothing has been done.

### What Now?

During the first week of December we hit a milestone of sorts. There were no technical reviews which had not been processed. That bin was empty. That lasted about two days, and now the hopper is starting to fill up again. Late November and early December was the biggest four week period for assigning reviews and acceptance of assignments. We hope, God willing, to have quite a few OT books available for popular review in the not too distant future. We hope to post a couple of sample books on Amazon similar to the Matthew project. The first edition of the Passion History is still available.

### Names

We are checking the availability of domain names and trademarking for terms and names for the Bible translation that got the most positive feedback during our testing and during our evaluation process. Once we have cleared the legal hurdles, we can announce the names we will use.

### Spiritual Progress

As we celebrate Christmas and New Years, among our many blessings we thank God for the progress we continue to make on the project and the joy of working together on the Word.

December 15, 2015  
**PROGRESS CHART**

<b>Key:</b>
✓ =completed for publishing
× =Tech review complete
<b>Bold</b> = completed initial draft
<b>Blue underlined</b> = recently completed
*Asterisk = assigned or in progress
<i>Red Italic strikethrough</i> = not yet assigned

**OLD TESTAMENT**

Pentateuch	Historical I	Historical II	Poetical	Major Prophets	Minor Prophets
<b>Genesis</b> ×Exodus ×Leviticus ×Numbers ×Deuteronomy	× Joshua * Judges * Ruth <b>1 Samuel</b> * 2 Samuel * 1 Kings (ch 6-7) * 2 Kings <b>1 Chronicles</b> 2 Chronicles (ch 3-4)	<b>Ezra</b> <b>Nehemiah</b> × Esther	* Job ×Psalms × Proverbs × Ecclesiastes ✓ Song of Songs	<b>Isaiah 1-12</b> * Isaiah 13-39 <b>Isaiah 40-66</b> <b>Jeremiah</b> *Lamentations <b>Ezekiel</b> <b>Daniel</b>	<del>Hosea</del> <b>Joel</b> * Amos × Obadiah * Jonah * Micah × Nahum × Habakkuk × Zephaniah × Haggai * Zechariah × Malachi

**NEW TESTAMENT**

Gospels – Acts	Epistles I	Epistles II & Prophetic
✓ Matthew ✓ Mark ✓ Luke ✓ John ✓ Acts  ✓ Passion History	✓ Romans ✓ 1 Corinthians ✓ 2 Corinthians ✓ Galatians ✓ Ephesians ✓ Philippians ✓ Colossians ✓ 1 Thessalonians ✓ 2 Thessalonians ✓ 1 Timothy ✓ 2 Timothy ✓ Titus ✓ Philemon	✓ Hebrews ✓ James ✓ 1 Peter ✓ 2 Peter ✓ 1 John ✓ 2 John ✓ 3 John ✓ Jude ✓ Revelation

Completed Initial Drafts are in various phases of review and editing. The Wartburg Project process is rigorous and will take time. Some books are being carefully checked by “technical reviewers.” Other books are being read by “popular reviewers.” After all of this input, we seek to produce the most accurate and clear translation we can.

**We are on track to publish a New Testament and Psalms special edition in 2017.**